



ایا بعد از فوت یکی از نزدیکان تان به کمک ضرورت دارید؟

این صفحه به شما معلومات میدهد که از پرداخت ها و کمک های موجود پس از فوت یکی از نزدیکان تان مطلع شوید. شما در باره کسانی که ممکن است لازم باشد با آنها تماس بگیرید و چگونه میتوانند کمک دریافت کنند، معلومات پیدا خواهید کرد.

به ما اطلاع دهید

این مهم است که به محض فوت یکی از نزدیکان تان به ما اطلاع دهید تا بتوانیم سوابق Medicare، Centrelink و Child Support آنها را تازه کنیم. شما ممکن است بتوانید پرداخت ها و خدماتی را برای کمک به شما دریافت کنید. شما میتوانید به ما اطلاع دهید، از طریق:

- به شماره **132 300** به ما زنگ بزنید و بگویید **bereavement** (عزاداری). این لاین تلفونی از دوشنبه تا جمعه از ساعت 8 صبح تا 5 شام باز است
 - به **servicesaustralia.gov.au/sa116** مراجعه کنید و فرم انگلیسی **Advice of Death** را چاپ و تکمیل کنید
 - دیدن از یک مرکز خدمات.
- در صورت ضرورت به ترجمان هنگام زنگ زدن یا مراجعه کردن به ما، شما میتوانید به ما بگویید. ما انرا به صورت مجانی ترتیب خواهیم کرد.

پرداخت هایی که ممکن است شما مستحق آنها باشید

شما ممکن است یک پرداخت را دریافت کنید که بستگی به وضعیت شما و وضعیت شخصیکه فوت کرده دارد.

Bereavement Payment

Bereavement Payment به مردم پس از فوت شریک زندگی، فرزند یا شخصی که از او مراقبت میکردند کمک میکند. نوع **Bereavement Payment** که ممکن است شما دریافت کنید بستگی دارد به پرداخت Centrelink که شما دریافت میکنید و رابطه شما با شخصیکه فوت کرده است.

برای معلومات بیشتر به لسان انگلیسی، به **servicesaustralia.gov.au/bereavement** مراجعه کنید

Pension Bonus Bereavement Payment

Pension Bonus Bereavement Payment یک مبلغ یکبار پرداخت که از مالیات معاف است به شریک بازمانده شخصی که فوت کرده است و بخشی از **Pension Bonus Scheme** بود پرداخت میشود. شما ممکن است مستحق دریافت این پرداخت باشید اگر شریک زندگی شما قبل از فوت **Age Pension** و **Pension Bonus** خود را مطالبه نکرده باشد.

برای معلومات بیشتر به لسان انگلیسی، به **servicesaustralia.gov.au/pensionbonusscheme** مراجعه کنید

کمک در عزاداری برای مراقبین

اگر شخصی که از او مراقبت میکنید فوت کرده باشد، **Carer Payment** شما ممکن است به مدت 14 هفته ادامه یابد. **Carer Allowance** ادامه نمییابد وقتی ان شخص فوت کند.

برای معلومات بیشتر به لسان انگلیسی، به **servicesaustralia.gov.au/bereavement** مراجعه کنید

کمک وقتیکه یک طفل فوت کرده باشد

اگر مرده به دنیا بیاید یا طفل بمیرد، ممکن است کمک مالی در دسترس باشد.

اگر شما مستحق یا دریافت میکنید **Parental Leave Pay**، **Dad and Partner Pay** یا **Family Tax Benefit**، همچنان ممکن است یک یا چند مورد از این پرداخت ها را دریافت کنید.

اگر شما مستحق **Parental Leave Pay** نیستید، شما ممکن است مستحق **Stillborn Baby Payment** باشید.

برای معلومات بیشتر به لسان انگلیسی، به **servicesaustralia.gov.au/bereavement** مراجعه کنید.

Double Orphan Pension

Double Orphan Pension برای مصارف مراقبت از اطفالی که یتیم هستند یا در شرایط خاص نمیتوانند توسط والدین شان نگهداری شوند کمک میکند.

برای معلومات بیشتر به لسان انگلیسی، به servicesaustralia.gov.au/orphanpension مراجعه کنید.

انتخاب های بیشتر حمایت از درآمد

ارتباط به شرایط شما دارد، شما ممکن است مستحق پرداخت حمایت درآمد باشید.

برای معلومات بیشتر درباره این پرداختها و الزامات آن به لسان انگلیسی، به servicesaustralia.gov.au/paymentfinder مراجعه کنید.

پرداخت های حمایت از طفل

اگر شما برای طفلی که فوت کرده است کمک مالی طفل پرداخت یا دریافت میکنید، با ما به شماره **131 272** زنگ زنید. اگر به ترجمان ضرورت دارید به ما اطلاع دهید و ما به صورت مجانی آن را برایتان ترتیب خواهیم کرد. شما همچنان به ما زنگ بزنید اگر به امور شخصیکه فوت کرده رسیدگی میکنید و آنها کمک مالی طفل را پرداخت یا دریافت میکردند.

حمایت دیگر از Services Australia

کارمندان اجتماعی

کارمندان اجتماعی ما میتوانند با فراهم کردن معلومات و مشوره کوتاه مدت، و به حمایت از شما در این دوران مشکل کمک کنند. کارمندان اجتماعی همچنین میتوانند در مورد حمایت و خدمات دیگری که به شما کمک کرده بتوانند به شما اطلاع دهند. شما میتوانید به شماره **132 850** زنگ بزنید با یک کارمند اجتماعی صحبت کنید. اگر به ترجمان ضرورت دارید به ما اطلاع دهید و ما به صورت مجانی آن را برایتان ترتیب خواهیم کرد.

Financial Information Service

پس از فوت یکی از عزیزان تان، ممکن است لازم باشد در مورد سرمایه گذاری یا سایر جایداد که آنها مالک ان بودند، بیشتر بدانید. Financial Information Service ما میتواند معلومات مجانی و مستقلی را برای تصمیم گیری آگاهانه در باره امور مالی و جایداد به شما کمک کنند.

برای معلومات بیشتر به لسان انگلیسی، به servicesaustralia.gov.au/fis مراجعه کنید یا به شماره **132 300** زنگ بزنید تا با یک کارمند Financial Information Service آپوینتمنت بسازید. اگر به ترجمان ضرورت دارید به ما اطلاع دهید و ما به صورت مجانی آن را برایتان ترتیب خواهیم کرد.

بعد از فوت یک شخص چه باید کرد

ثبت کردن فوت

وقتی یک شخصی فوت میکند، یک داکتر باید تصدیق فوت را امضا کند. تا زمانی که داکتر این تصدیق را امضا و صادر نکرده باشد (که معمولاً به ان *Doctor's Certificate of Cause of Death* نامیده میشود)، ترتیبات تشییع جنازه تکمیل شده نمیتواند. بعد از ان شرکت تشییع جنازه میتواند فردی را که فوت کرده تحت مراقبت خود قرار دهد.

مدیر تشییع جنازه مسئول ترتیبات تشییع جنازه، تمام معلومات مورد ضرورت برای ثبت فوت را جمع آوری کرده و به اداره دولتی ایالتی یا منطقه مربوطه ارسال میکند. مدیر تشییع جنازه همچنان ممکن است در اموری مانند اطلاعیه روزنامه، گل و خدمات مذهبی کمک کند. اگر شما نمیدانید با چه کسی تماس بگیرید، [Australian Funeral Directors Association](http://AustralianFuneralDirectorsAssociation) میتواند به شما کمک کند.

اگر یک مدیر تشییع جنازه در ترتیبات تشییع جنازه دخیل نباشد، شخصی که مقدمات نهایی فرد فوت شده را مدیریت میکند، مسئول ثبت فوت است.

اطلاع دادن به سازمانها

وقتی شخصی فوت میکند، شما باید به تعدادی از مردم و سازمان ها اطلاع بدهید. این مهم است که به ما اطلاع بدهید زمانیکه یک شخص فوت میکند. قبل از شروع به تماس گرفتن، این ممکن مفید باشد که بررسی کنید آیا شخصیکه فوت کرده سوابق یا اسناد شخصی دارد یا نه. این سوابق میتواند شامل شماره های مرجع مهمی باشد که افراد یا سازمان ها ممکن است به آن ضرورت داشته باشند.

Australian Death Notification Service یک سرویس دولتی مجانی است که به افراد کمک میکند تا با چندین سازمان تماس بگیرند. برای معلومات بیشتر به لسان انگلیسی و سایر لسانها به deathnotification.gov.au مراجعه کنید.

برنامه های تشییع جنازه و اوراق bonds (تدفین)

بعضی از مردم قبل از مرگ برای تشییع جنازه خود پلان میکنند و مصارف آن را میپردازند. این میتواند شامل پیش خرید زمین خاکسپاری، پیش پرداخت مصارف تشییع جنازه یا سرمایه گذاری در اوراق تدفین باشد.

پالیسیهای بیمه

بعضی اوقات بیمه های خصوصی صحت، مرضی، حوادث یا زندگی ممکن است به پرداخت مصارف مراسم خاکسپاری و سایر مصارف کمک کند. اگر فردی که فوت کرده بیمه داشت، با آن شرکت زنگ بزنید و بپرسید که آیا کمک موجود است یا نه.

وصیت نامه

یک وصیت نامه یک سند قانونی است که نحوه توزیع اموال شخص فوت شده را پس از مرگ بیان میکند. گاهی اوقات به این اموال ملکیت گفته میشود. مجری وصیت مسئولیت توزیع دارایی شخص را بین افراد ذکر شده در وصیت نامه بر عهده دارد. این اتفاق پس از پرداخت قرضه اتفاق میافتد.

اگر شخص وصیت نامه ای از خود باقی نگذاشته باشد، قانون تقسیم ترکه را تعیین میکند. اگر بستگان نزدیک وجود نداشته باشند، ممکن است دارایی به دولت ایالتی یا منطقه ای پرداخت شود.

پرداخت هزینه های تشییع جنازه از بانک ها

بعضی اوقات یک بانک هزینه های تشییع جنازه را از حساب بانکی فرد فوت شده بازپرداخت میکند. آنها ممکن است این کار را در حالی انجام دهند که وصیت نامه هنوز در حال تهیه بقیه ترکه است. مجری باید با بانک تماس گرفته و در باره این خدمات و انتخاب های موجود سؤال کند.

اجرای زود هنگام تقاعدی

بعضی اوقات شما میتوانید به دلایل دلسوزانه، تقاعدی خود را زودتر دریافت کنید تا هزینه های تشییع جنازه همسر یا فرزندتان را پوشش دهید.

Australian Taxation Office اجرای زود هنگام تقاعدی را بر اساس دلایل دلسوزانه مدیریت میکند.

برای معلومات بیشتر به لسان انگلیسی، به ato.gov.au/early-release مراجعه کنید یا به شماره **131 020** زنگ بزنید.

حذف نام شخصی از لست های پستی

اگر شما میخواهید نام شخصی را که فوت کرده است از لست پستی حذف شود، شما میتوانید از **The Australian Bereavement Register** بخواهید که این کار را برای شما انجام دهد. برای ثبت جزئیات به tabr.com.au مراجعه کنید یا به شماره **1300 887 914** زنگ بزنید.

حمایت از شما پس از فوت یک شخص

مسائل مالی

شما باید در باره هر گونه تغییر در درآمد و دارایی خود که به دلیل به ارث بردن دارایی از یک ملکیت ایجاد میشود، به ما بگویید. این شامل دارایی هایی میشود که به نام مشترک بودند اما حالا فقط به نام شما هستند. ارزش دارایی ها ممکن است بر پرداختی که از ما دریافت میکنید تأثیر بگذارد یا مستحق آن شوید. شما میتوانید با یکی از کارمندان **Financial Information Service** ما در باره

اینکه چگونه تصمیمات شما میتواند بر پرداختی که واجد شرایط آن هستید تاثیر میکند، صحبت کنید. اگر شما جایداد را به اولاد یا سایر اعضای فامیل و دوستان بدهید، ممکن است بر پرداختی که دریافت میکنید تأثیر بگذارد.

شما باید معلوم کنید که آیا فردی که فوت کرده در نیروی دفاعی بوده یا پارتنر **veteran** (یک نظامی) متقاعد بوده است. اگر آنها بودند، نیروی دفاعی ممکن است در برخی از مصارف کمک کند یا مراسم تشییع جنازه را ترتیب دهد. وب سایت های زیر را بررسی کنید تا ببینید آیا آنها میتوانند کمک کنند:

• dva.gov.au

• rslaustralia.org

برای معلومات بیشتر درباره مدیریت پول خود به انگلیسی و سایر لسانها، به servicessaustralia.gov.au/manageyourmoney مراجعه کنید.

فامیل در زندان

مردم در زندان ممکن است برای شرکت در مراسم تشییع جنازه یکی از اعضای فامیل یا یکی از اعضای خانواده بزرگ واجد شرایط مرخصی مشفقانه باشند.

قرضدارها

اقوام و دوستان مجبور نیستند قرضه شخص فوت شده را بپردازند مگر اینکه قرضه ها به نام مشترک باشد. قرضه ها را میتوان از ملکیت پرداخت کرد.

انتخاب کسی که از طرف شما با ما معامله کند

اگر شما ترجیح میدهید که شخص دیگری مسئولیت معامله با **Centrelink**، **Medicare** یا **Child Support** شما را برعهده داشته باشد، شما میتوانید به شخص یا سازمانی اجازه دهید که از طرف شما با ما معامله کند.

برای معلومات بیشتر به لسان انگلیسی، به servicessaustralia.gov.au/nominees بروید

معلومات و کمک از سایر سازمانها

سایر سازمانهای دولتی و اجتماعی خدمات حمایتی و معلومات مفیدی را به لسان انگلیسی فراهم میکنند. برای لست از این سازمانها و مشخصات تماس آنها به servicessaustralia.gov.au/bereavement مراجعه کنید.

برای معلومات بیشتر

- برای معلومات بیشتر به لسان انگلیسی به servicessaustralia.gov.au/bereavement مراجعه کنید
- به servicessaustralia.gov.au/yourlanguage مراجعه کنید، جاییکه شما میتوانید بخوانید، بشنوید و یا به ویدیوها با معلومات به لسان خود تماشا کنید
- به شماره **131 202** زنگ بزنید تا درباره پرداخت ها و خدمات **Centrelink** به لسان خود با ما صحبت کنید
- به **Medicare** به شماره **132 011** زنگ بزنید و برای **Child Support** به شماره **131 272** زنگ بزنید. اگر به ترجمان ضرورت دارید به ما اطلاع دهید و ما به صورت مجانی آن را برایتان ترتیب خواهیم کرد
- به یک مرکز خدمات مراجعه کنید.

توجه: زنگ زدن از تلفون خانه تان به شماره های «13» از هر نقطه در استرالیا با نرخ ثابتی چارج میشوند. این نرخ ممکن است با قیمت تماس محلی متفاوت باشد و همچنین ممکن است بین فراهم دهندگان خدمات تلفونی متفاوت باشد. زنگ زدن به شماره های «1800» از تلفون منزل شما مجانی است. تماس های تلفون های موبایل و عمومی ممکن است زمان بندی شده و با نرخ بالاتری چارج شوند.

سلب مسئولیت

معلومات موجود در این نشریه فقط منحصراً رهنمای پرداختی ها و خدمات در نظر گرفته شده است. این مسئولیت شماست که تصمیم بگیرید که آیا میخواهید برای پرداخت درخواست دهید یا نه و با توجه به شرایط خاص خود درخواست کنید.



Needing help after someone close to you has died?

This factsheet lets you know about payments and help available after someone close to you dies. You will find information about who you may need to contact and how you can get help.

Let us know

It is important to tell us as soon as someone close to you dies, so we can update their Centrelink, Medicare and Child Support records. You may be able to get payments and services to help you. You can let us know, by:

- calling us on **132 300** and saying **bereavement**. This phone line is open Monday to Friday 8 am to 5 pm
- going to **servicesaustralia.gov.au/sa116** to print and complete the **Advice of Death** form in English
- visiting a service centre.

You can let us know if you need an interpreter when you call or visit us. We will arrange one for free.

Payments you may be eligible for

You may be able to get a payment from us depending on your situation and the situation of the person who died.

Bereavement Payment

Bereavement Payment helps people after the death of their partner, child or the person they were caring for. The type of Bereavement Payment you may get will depend on the Centrelink payment you are getting and your relationship with the person who has died.

For more information in English, go to **servicesaustralia.gov.au/bereavement**

Pension Bonus Bereavement Payment

The Pension Bonus Bereavement Payment is a tax-free lump sum paid to the surviving partner of a person who died who was part of the Pension Bonus Scheme. You may be eligible for this payment if your partner did not claim their Age Pension and Pension Bonus before they died.

For more information in English, go to **servicesaustralia.gov.au/pensionbonusscheme**

Bereavement assistance for carers

If the person you care for has died, your Carer Payment may continue for 14 weeks. Carer Allowance does not continue when the person dies.

For more information in English, go to **servicesaustralia.gov.au/bereavement**

Help when a child has died

If there is a stillbirth or a child dies, financial help may be available.

If you were eligible for or getting Parental Leave Pay, Dad and Partner Pay or Family Tax Benefit, you may still get one or more of these payments.

If you are not eligible for Parental Leave Pay, you may be eligible for the Stillborn Baby Payment.

For more information in English, go to servicessaustralia.gov.au/bereavement

Double Orphan Pension

Double Orphan Pension helps with the costs of caring for children who are orphans or cannot be cared for by their parents in certain circumstances.

For more information in English, go to servicessaustralia.gov.au/orphanpension

More income support options

Depending on your circumstances, you may be eligible for an income support payment.

For more information about these payments and their requirements in English, go to servicessaustralia.gov.au/paymentfinder

Child support payments

If you pay or get child support for a child who has died, call us on **131 272**. Let us know if you need an interpreter and we will arrange one for free. You should also call us if you are looking after the affairs of a person who has died and they paid or received child support.

Other support from Services Australia

Social workers

Our social workers can provide short-term counselling, support and information to help you through this difficult time. Social workers can also tell you about other support and services to help you. You can ask to speak to a social worker by calling **132 850**. Let us know if you need an interpreter and we will arrange one for free.

Financial Information Service

Following the death of a loved one, you may need to understand more about their investments or other assets they owned.

Our Financial Information Service officers can provide free and independent information to help you make informed decisions about finances and assets.

For more information in English, go to servicessaustralia.gov.au/fis or call **132 300** to book an appointment with a Financial Information Service Officer. Let us know if you need an interpreter and we will arrange one for free.

What to do after someone has died

Registering the death

When someone dies, a doctor must sign a certificate confirming the death. Funeral arrangements cannot be completed until the doctor has signed and issued this certificate (generally called a *Doctor's Certificate of Cause of Death*). The funeral company can then take the person who died into their care.

The funeral director in charge of the funeral arrangements will collect all the information needed for registering the death and send it to the relevant state or territory government office. The funeral director may also help with things such as newspaper notices, flowers and religious services. If you do not know who to contact, the Australian Funeral Directors Association can help you.

If a funeral director is not involved with the funeral arrangements, the person who manages the final arrangements for the person who died is responsible for registering the death.

Notifying organisations

When someone dies, you need to tell a number of people and organisations. It is important you tell us when someone has died. Before you start making these contacts, it might be useful to check if the person who died had any personal records or documents. These records could contain important reference numbers that people or organisations may need.

The Australian Death Notification Service is a free government service to help people to contact multiple organisations. Go to **deathnotification.gov.au** for more information in English and other languages.

Funeral plans and funeral bonds

Some people plan and pay for their funerals before they die. This can include pre-purchasing a burial plot, pre-paying funeral expenses or investing in funeral bonds.

Insurance policies

Sometimes private health, sickness, accident or life insurance policies may help to pay for the funeral and other expenses. If the person who died had insurance, call the company and ask if help is available.

The will

A will is a legal document that states how the belongings of the person who died are to be distributed after their death. These belongings are sometimes called an estate. The executor of the will is responsible for distributing the person's assets to the people named in the will. This happens after any debts are paid.

If the person has not left a will, the law determines the distribution of the estate. If there are no close relatives, the estate may be paid to a state or territory government.

Payment of funeral costs from banks

Sometimes a bank will repay funeral expenses from the bank account of the person who has died. They may do this while the executor of the will is still preparing the rest of the estate. The executor will need to contact the bank and ask about this service and the options available.

Early release of superannuation

Sometimes you can get your superannuation early on compassionate grounds to cover expenses for a partner or child's funeral.

The Australian Taxation Office manages early release of superannuation on compassionate grounds.

For more information in English, go to **ato.gov.au/early-release** or call **131 020**.

Removing someone's name from mailing lists

If you want to have the name of the person who died removed from mailing lists, you can ask The Australian Bereavement Register to do this for you. To register the details go to tabr.com.au or call **1300 887 914**.

Support for you after someone has died

Financial matters

You should tell us about any changes to your income and assets caused by inheriting assets from an estate. This includes assets that were held in joint names but are now in your name only. The value of assets may affect the payment you get from us or become eligible for. You can talk to one of our Financial Information Service Officers about how your decisions can affect the payment you are eligible for. If you give assets away to children or other family members and friends this may affect the payment you get.

You should check if the person who died was in the defence force or a partner of a veteran. If they were, the defence force may help with some of the costs or arrange the funeral services. Check the following websites to see if they can help:

- dva.gov.au
- rslaustralia.org

Go to servicessaustralia.gov.au/manageyourmoney for more information about managing your money in English and other languages.

Family in prison

People in prison may be eligible for Compassionate Leave to attend the funeral of a family member or an extended family member.

Outstanding debts

Relatives and friends do not have to pay the debts of the person who has died unless the debts are in joint names. Debts can be paid from the estate.

Getting someone to deal with us on your behalf

If you would prefer to have someone else handle your Centrelink, Medicare or Child Support business, you can authorise a person or organisation to deal with us on your behalf.

For more information in English, go to servicessaustralia.gov.au/nominees

Information and help from other organisations

Other government and community organisations provide support services and useful information in English. For a list of these organisations and their contact details go to servicessaustralia.gov.au/bereavement

For more information

- go to servicessaustralia.gov.au/bereavement for more information in English
- go to servicessaustralia.gov.au/yourlanguage where you can read, listen to or watch videos with information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services

- call **132 011** for Medicare and **131 272** for Child Support. Let us know if you need an interpreter, and we will arrange one for free
- visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It's your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.